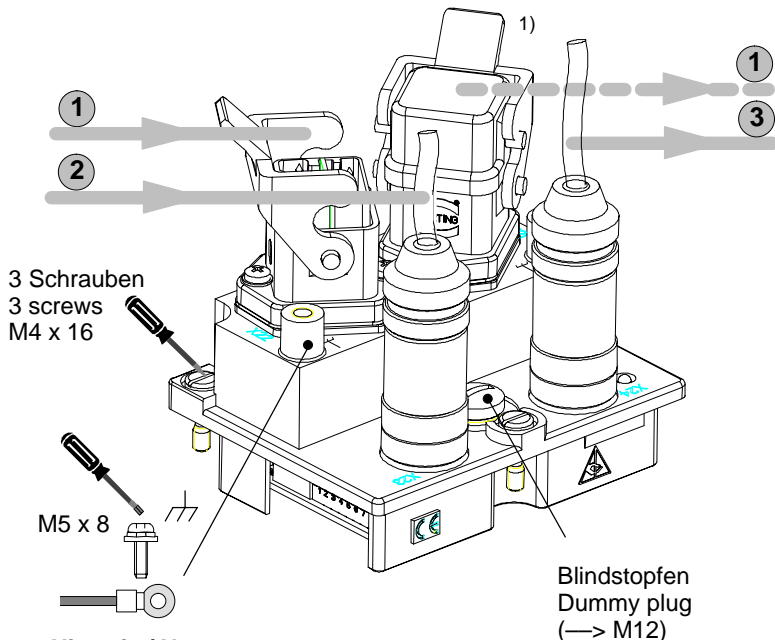


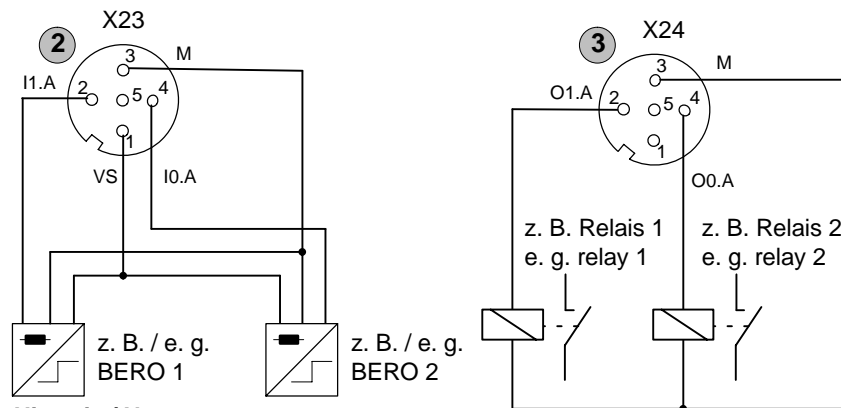
Anschlussplan und Verdrahtung PROFIBUS-Einheit / Connection diagram and wiring of PROFIBUS unit

- 1 PROFIBUS + optional Elektronikstromversorgung / PROFIBUS + electronics power supply (optional)
- 2 Eingänge / inputs (X23)
- 3 Ausgänge / outputs (X24)



Hinweis / Note
Potentialausgleichsleitung parallel zum PROFIBUS verlegen.
Potential bonding conductor run in parallel to PROFIBUS.
≥ 4 mm²

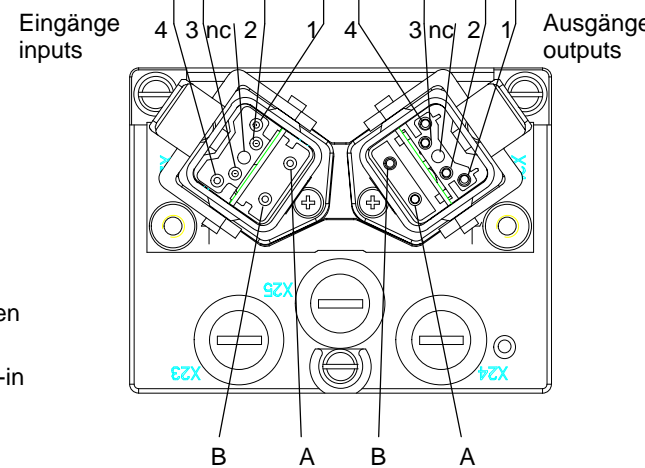
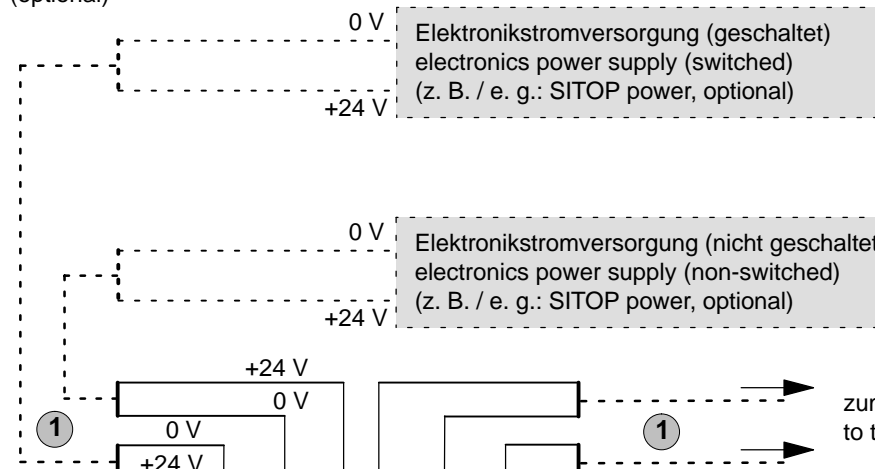
Achtung / Notice
M12-Steckverbindung vollständig einschrauben
(Einschraubtiefe 7 mm).
Please ensure the crew-in depth for M12 plug-in
connection 7 mm.



Hinweis / Note
BERO beim Referenzieren ist an PIN 4 anzuschließen!
BERO must be connected to PIN 4 when referencing!

Hinweis / Note

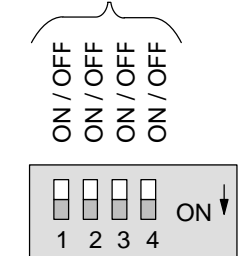
1) Bei letztem PROFIBUS-Teilnehmer Schutzkappe auf Ausgangsstecker lassen / For the last PROFIBUS node, leave the protective cap fitted on the output plug.



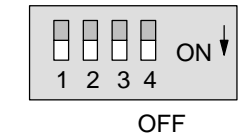
Pinbelegung / pinout
A: PROFIBUS Daten / data A
B: PROFIBUS Daten / data B
1: +24 V nicht geschaltet / non-switched
2: 0 V nicht geschaltet / non-switched
3: 0V geschaltet / switched
4: +24 V geschaltet / switched
nc: optional common ground

PROFIBUS-Einheit PROFIBUS unit

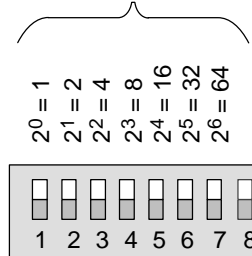
Abschlusswiderstand terminating resistor



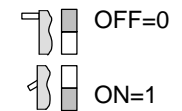
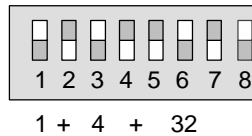
Abschlusswiderstand / terminating resistor = OFF



Teilnehmeradresse node address



Teilnehmeradresse / node address = 37

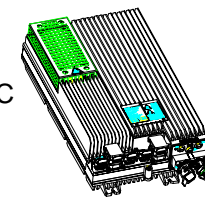
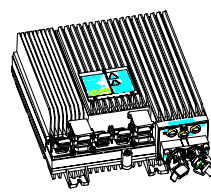


Schaltereinstellung
switch setting

1. Standard herstellen
1. use standard setting

2. Beispiel
2. example

= 37



Anschlussplan und Verdrahtung / Connection diagram and wiring of SIMODRIVE POSMO CD/CA

- 4 Laststromversorgung / Load power supply
- 5 Energiezuführung, z. B. SIMODRIVE 611 Netzeinspeisemodul
Power supply e.g. via SIMODRIVE 611 power supply module
- 6 Klemme "Impulsfreigabe" / Terminal "pulse enable" (KL IF)
- 7 Anschluss Motor / Motor connection
- 8 Anschluss Motorgeber (Indirektes Messsystem)
Motor encoder connection (Indirect measuring system)
- 9 Anschluss Direktes Messsystem
Direct measuring system connection

Befestigung / Fastening
4 Schrauben M6 mit Scheibe DIN 125 und Feder-
scheibe DIN 137
4 Screws M6 with washer
DIN 125 and spring washer
DIN 137

Speicherbaugruppe
Memory module

PROFIBUS-Einheit
PROFIBUS unit

Hinweis: PROFIBUS-Einheit erst
festschrauben, wenn sie parallel am
Gehäuse aufliegt und angesteckt ist!
Note: Secure the PROFIBUS unit
with screws only when it has been
applied in parallel to the housing and
inserted!



Gefahr
Danger



Warnung
Warning

Vorsicht
Caution

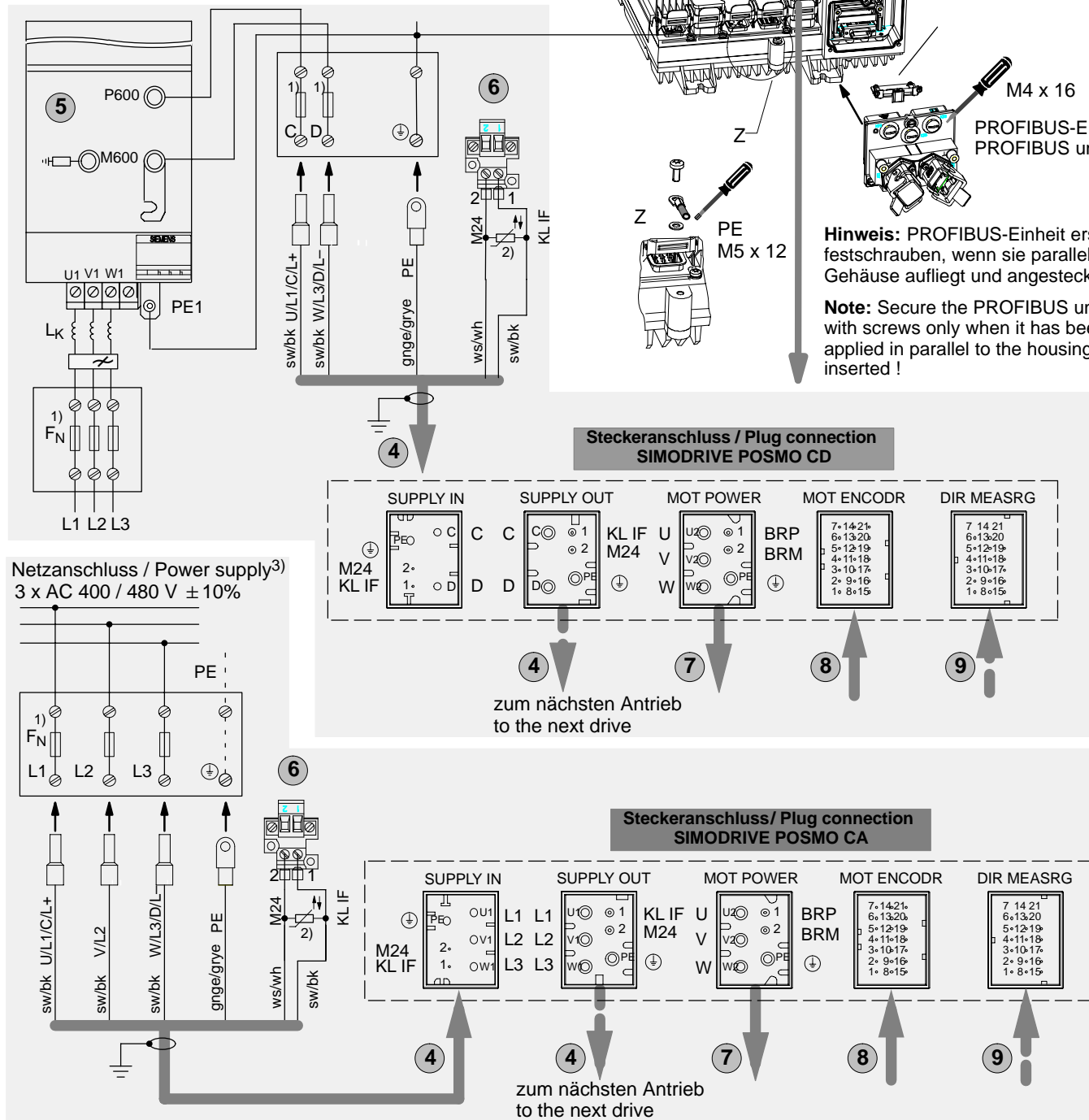
Achtung
Notice

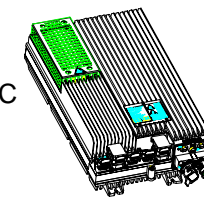
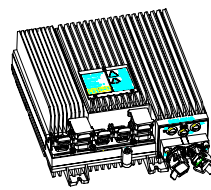
Hinweis
Note

Hinweis / Note

1. Vor der Inbetriebnahme sind die Hinweise im aktuellen Benutzerhandbuch zu beachten. Bestelldaten hierfür entnehmen Sie bitte den Katalogen oder wenden Sie sich an Ihre örtliche SIEMENS-Niederlassung. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese Komponente eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG entspricht.
2. Alle Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor Beginn jeder Arbeit am SIMODRIVE POSMO CD/CA müssen die 5 Sicherheitsregeln beachtet werden: Freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit feststellen, Erden und Kurzschließen und benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
3. Vorsicht beim Anfassen! Beim SIMODRIVE POSMO CD/CA können während des Betriebs Oberflächentemperaturen von über 100 °C auftreten! Brandgefahr!
4. Leitungsschirme und nicht benutzte Adern von Leistungsleitungen müssen auf PE-Potential gelegt werden. Bei Nichtbeachtung können lebensgefährliche Berührungsspannungen entstehen.
5. Die Zwischenkreisankopplung ist zum Schutz vor Restspannung mit einer Sicherheitsverriegelung versehen, die nur mit Werkzeug, z. B. Schraubendreher, von qualifiziertem Personal zu öffnen ist. Das Ziehen der Zwischenkreisankopplung darf frühestens 30 min (POSMO CD) / 4 min (POSMO CA) nach Abschalten der Versorgungsspannung erfolgen!
6. Das Gerät erzeugt einen hohen Ableitstrom und ist für einen festen, nichtortsveränderlichen Anschluss vorgesehen. Zusätzlich zum Schutzleiter in der Netzleitung ist ein zweiter Schutzleiter mit einem Mindestquerschnitt von 6 mm² an den PE-Schraubanschluss am Gerätegehäuse mit der vorhandenen korrosionsgeschützten Schraube M5 und Kontaktscheibe anzuschließen.
7. Für Transport und Montage geeignete Lastaufnahmemittel verwenden. Die Verriegelungshebel für die Leistungsanschlüsse dürfen nicht zum Heben und Transportieren verwendet werden.
8. Achtung, elektrostatisch gefährdete Bauelemente (EGB) vorhanden!
9. Die PROFIBUS-Einheit darf nicht unter Spannung gezogen und gesteckt werden.
10. Ein Anschluss des SIMODRIVE POSMO CD an das Drehstromnetz führt zur Zerstörung des Gerätes.
11. Um die Schutzart zu gewährleisten müssen alle Anschlüsse mit einem Blindstopfen oder mit einer M-Verschraubung abgedichtet sein.
12. Die Belüftung am SIMODRIVE POSMO CD/CA darf nicht behindert werden. Luftwege regelmäßig reinigen.
13. Das Antriebsgerät ist über den Schutzleiter der Leistungsleitung geerdet. Der Schirm der Leistungsleitung ist an der Energieversorgung mit Schlauchschelle an geeigneter Schirmauflagestelle zu befestigen. Empfehlung: Parallel zur PROFIBUS-Leitung Potentialausgleich verlegen (Leitungsquerschnitt 4 bis 16 mm²).
14. Beim Einsatz von SIMODRIVE POSMO CD/CA in UL-zugelassenen Anlagen sind die UL-Hinweise dazu im Benutzerhandbuch zu beachten.
15. Diese Montageanleitung enthält nur Informationen zum Montieren und Verdrahten des SIMODRIVE POSMO CD/CA. Alle weiteren Informationen zu diesem Produkt sind dem aktuellen Benutzerhandbuch zu entnehmen.
16. Alle Leistungsschilder, Warntafeln und Hinweisschilder am SIMODRIVE POSMO CD/CA sind zu beachten!
17. Für die Verdrahtung des SIMODRIVE POSMO CD/CA sind konfektionierte Leitungen nach Siemens-Katalog NC Z einzusetzen.
18. Das Öffnen der Geräte ist untersagt! Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sind von einem SIEMENS-Servicezentrum durchzuführen.
19. Nach der Lebensdauer des Produktes sind die einzelnen Teile entsprechend den landesspezifischen Vorschriften zu entsorgen.
20. Weitere Hinweise, z. B. zum Gerätetausch und zur Firmwarehochrüstung sind dem aktuellen Benutzerhandbuch des Produktes zu entnehmen.

- 1) Projektierungshinweise zur Sicherung siehe Benutzerhandbuch / For notes on design of fuse please refer to user manual
- 2) Zur Einhaltung der Grenzwerte der EN 61000-6-2 (Strahlungslänge > 30 m) muss zwischen diesen Klemmen der beiliegende Varistor SIOV-S20-K25 von EPCOS verwendet werden. To comply with the limit of EN 61000-6-2 (phase cable length > 30 m), an included SIOV-S20-K25 varistor manufactured by EPCOS must be used between these terminal.
- 3) Achtung / Notice
Bei Netzanschluss SIMODRIVE POSMO CA an 3 x 480 V siehe Benutzerhandbuch, Kapitel 4.1!
For power supply 3 x 480 V SIMODRIVE POSMO CA please refer to user manual, chapter 4.1!





Important Instructions



Danger

1. Prior to startup you must observe the notes in the current user manual. For ordering data of the documentation please refer to catalogs or contact your local SIEMENS representative. Startup must not take place until it is established that the machine, which is to accommodate this component, is in conformity with the directive 98/37/EC.
2. Any work must only be performed by qualified experts. Before you start working on the SIMODRIVE POSMO CD/CA, you must take care to ensure the 5 safety rules: Isolate, protect against restart, check absence of power, ground and short-circuit and cover or safeguard adjacent parts which are under voltage.
3. Be careful when touching the devices! Surface temperatures of more than 100 °C may occur on SIMODRIVE POSMO SI during operation! Danger of fire!



Warning

4. Cable shields and unused cores of power cables must be connected to protective earth. Otherwise highly dangerous contact voltages may occur.
5. In order to protect the dc link from residual voltage, it has been provided with a safety lock that can only be opened by qualified personnel using tools such as screwdrivers. The dc link may be decoupled only 30 min. (POSMO CD) / 4 min. (POSMO CA) after switching off the supply voltage at the earliest!
6. The unit generates a high leakage current and is provided for a fixed-location connection. In addition to the protective conductor in the mains supply cable, you must connect a second protective conductor with a minimum cross-section of 6 mm² to the PE screw connection at the unit housing with a existing corrosion-protected M5 screw and contact washer.
7. Please use the appropriate load carrying devices for transport and installation. The locking levers for the load connections must not be used to lift and transport the unit.
8. Caution, electrostatically sensitive devices (ESD) present!

Caution

9. The PROFIBUS unit must not be inserted or withdrawn under voltage.
10. It is not allowed to connect the SIMODRIVE POSMO CD to a three-phase mains – this may destroy the device.
11. In order to guarantee the degree of protection, all connections must be sealed with a dummy plug or a M gland.
12. The ventilation on the SIMODRIVE POSMO SI must not be impeded. If very much dirt is produced, we recommend that you clean the air outlets regularly.

Notice

13. The drive unit is earthed via the protective conductor of the power cable. The shield of the power cable must be fixed with a tube clip to the power supply unit at an appropriate shield bearing position. Recommendation: Lay equipotential bonding conductor (cross-section 4 to 16 mm²) parallel to PROFIBUS cable.
14. When using the SIMODRIVE POSMO CD/CA in systems with UL approval, please read the respective UL notes given in the user manual.

Note

15. These assembly instructions contain only information on installing and wiring the SIMODRIVE POSMO CD/CA. Any further information about this product is given in the current user manual.
16. Please observe all rating plates, warning labels and notes attached to the SIMODRIVE POSMO CD/CA!
17. Cables pre-assembled acc. to the Siemens Catalog NC Z must be used for wiring the SIMODRIVE POSMO CD/CA.
18. You are not allowed to open the devices! We recommend that your responsible SIEMENS service center performs the repair and maintenance work.
19. When the service life of the product has expired, the individual parts must be disposed according to the country-specific regulations.
20. Further information, e.g. on replacing the device and on upgrading the firmware, can be found in the current product user manual.



Pericolo di morte
Danger

Avvertenze importanti

1. Prima della messa in servizio si devono osservare le avvertenze contenute nel manuale utente più aggiornato il cui numero di ordinazione può essere desunto dai cataloghi del prodotto oppure può essere richiesto alla più vicina rappresentanza Siemens. La messa in servizio è proibita fino a quando non venga stabilito che la macchina sulla quale deve essere installato questo componente risponde alle prescrizioni della direttiva 98/37/UE.
2. Tutti i lavori devono essere eseguiti solo da personale tecnico qualificato. Prima di iniziare qualsiasi lavoro sul SIMODRIVE POSMO CD/CA si devono rispettare le 5 regole di sicurezza: togliere tensione, assicurarsi contro il riavviamento accidentale, stabilire con certezza l'assenza di tensione, mettere a terra e cortocircuitare e coprire o proteggere parti adiacenti che si trovano sotto tensione.
3. Attenzione nel toccare l'apparecchiatura! Il SIMODRIVE POSMO CD/CA durante il funzionamento può raggiungere una temperatura sulla superficie esterna di oltre 100 °C! Pericolo di incendio!



Pericolo
Warning

4. Gli schermi dei cavi e i conduttori dei cavi non utilizzati devono essere collegati con il potenziale di terra. Se non si osserva questa avvertenza potrebbero verificarsi tensioni di contatto pericolose per l'incolumità delle persone.
5. Il collegamento al circuito intermedio deve essere protetto dalle tensioni restanti con un blocco di sicurezza che può essere aperto solo da personale qualificato con un apposito utensile, ad es. un cacciavite. La rimozione del collegamento al circuito intermedio deve avvenire non prima che siano trascorsi 30 minuti (POSMO CD) / 4 minuti (POSMO CA) dopo che è stata tolta la tensione di alimentazione.
6. L'apparecchiatura genera un'elevata corrente di dissipazione e deve essere collegata in modo fisso non modificabile. Oltre al conduttore di terra nel cavo di alimentazione occorre prevedere un secondo conduttore di terra con una sezione minima di 6 mm² sull'apposita vite PE di collegamento posta sulla custodia dell'apparecchiatura con la vite M5 protetta contro la corrosione e relativa rondella di contatto.
7. Per il trasporto e il montaggio vanno utilizzati mezzi portacarico adatti. Le leve di bloccaggio dei connettori di potenza non devono venire utilizzate per il sollevamento o il trasporto.

Attenzione
Caution

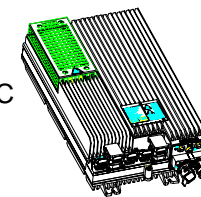
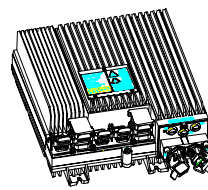
8. Attenzione, presenti componenti a rischio ESD!
9. Il modulo PROFIBUS deve essere inserito o estratto solo dopo aver tolto la tensione di alimentazione.
10. Non è ammesso il collegamento alla rete trifase dell'apparecchiatura SIMODRIVE POSMO CD/CA: può portare alla distruzione della stessa.
11. Per garantire il tipo di protezione tutti i collegamenti non utilizzati devono essere chiusi a tenuta con tappi ciechi o con collegamenti M.
12. La ventilazione sul SIMODRIVE POSMO CD/CA non deve essere impedita. In caso di molto sporco occorre pulire con regolarità i canali di ventilazione.

Avviso
Notice

13. L'azionamento è messo a terra tramite l'apposito conduttore posto nel cavo di alimentazione. Lo schermo del cavo di potenza deve essere fissato con apposita fascetta sull'unità di alimentazione in una posizione adeguata. Raccomandazione: stendere il cavo di equipotenzialità parallelamente al cavo PROFIBUS (sezione 4 ... 16 mm²).
14. In caso di utilizzo del SIMODRIVE POSMO CD/CA in impianti omologati UL occorre rispettare le avvertenze riportate nel manuale utente.

Avvertenza
Note

15. Queste istruzioni di montaggio contengono solo informazioni per il montaggio ed il cablaggio del SIMODRIVE POSMO CD/CA. Tutte le altre informazioni su questo prodotto si possono desumere dal più recente manuale utente.
16. Occorre fare attenzione a tutte le targhette di pericolo e di avviso poste sul SIMODRIVE POSMO CD/CA!
17. Per il cablaggio del SIMODRIVE POSMO CD/CA è consigliabile l'uso di cavi confezionati riportati nel catalogo Siemens NC Z.
18. L'apertura dell'apparecchiatura è vietata! Si consiglia di far eseguire eventuali riparazioni o manutenzioni presso un centro di service della Siemens.
19. Trascorso il tempo di vita del prodotto, i vari componenti devono essere smaltiti in accordo con le disposizioni di legge locali.
20. Per ulteriori indicazioni, ad es. relative alla sostituzione dell'apparecchio e all'aggiornamento del firmware, consultare il Manuale per l'utente del prodotto.



Instrucciones importantes



Peligro
Danger

1. Antes de iniciar la puesta en marcha es necesario respetar las advertencias que figuran en la documentación. Los datos de pedido de la documentación figuran en los catálogos o pídaselos a la delegación SIEMENS más próxima. No iniciar la puesta en marcha bajo ningún concepto hasta haberse cerciorado de que la máquina en la que va a montarse este componente cumpla la directiva 98/37/CE.
2. Cualquier trabajo sólo debe ser realizado por especialistas cualificados. Antes de comenzar a trabajar en el SIMODRIVE POSMO CD/CA, es necesario respetar las 5 reglas de seguridad: aislar de alimentación, proteger contra reconexión accidental, comprobar la ausencia de tensión, poner a tierra y cortocircuitar, y cubrir o proteger con barrera piezas vecinas que se encuentren bajo tensión.
3. ¡Atención al tocar los aparatos! ¡Durante el funcionamiento pueden aparecer en el SIMODRIVE POSMO CD/CA temperaturas superficiales superiores a 100 °C! ¡Peligro de incendio!



Advertencia
Warning

4. Las pantallas de los cables y los hilos no utilizados de los cables de potencia deben contactarse con el potencial PE. De no observarse esta precaución pueden aparecer tensiones de contacto que pueden causar lesiones letales.
5. A fin de proteger de tensiones residuales, el acoplamiento al circuito intermedio dispone de un enclavamiento de seguridad que sólo podrá abrir p. ej. con un destornillador, el personal cualificado. ¡El acoplamiento al circuito intermedio sólo deberá desenchufarse como muy pronto 30 min. (POSMO CD) / 4 min. (POSMO CA) después de desconectar la tensión de alimentación!
6. El equipo genera una corriente de derivación muy alta y está previsto para su conexión fija en un lugar, no móvil. Además del conductor de protección incluido en el cable de red es necesario conectar un segundo conductor de protección (de una sección mín. de 6 mm²) en el terminal de tornillo PE situado del equipo; usar para ello el tornillo M5 y la arandela de contacto protegidos contra corrosión existentes.
7. Durante el transporte y montaje usar aparejos de carga y elevación adecuados. Las palancas de bloqueo para las conexiones de potencia no deberán usarse como auxiliar para operaciones de elevación ni para transportar.
8. Atención, hay componentes sensibles a las descargas electrostáticas!

Precaución
Caution

9. La unidad PROFIBUS no deberá desenchufarse y enchufarse bajo tensión.
10. No está permitido conectar SIMODRIVE POSMO CD a una red trifásica, esto podría destruir el equipo.
11. Para garantizar el grado de protección, todos conectores deberán sellarse con un tapón o con un pasacables M.
12. No deberá impedirse la ventilación del SIMODRIVE POSMO CD/CA. Si se produce mucha suciedad, recomendamos limpiar periódicamente los conductos de aire.

Atención
Notice

13. El accionamiento está puesto a tierra a través del conductor de protección del cable de potencia. La pantalla de este cable deberá fijarse, con una abrazadera de manguera, en la unidad de alimentación en un lugar de contactado adecuado. Recomendación: tender un conductor equipotencial (de sección 4 a 16 mm²) en paralelo al PROFIBUS.
14. Si el SIMODRIVE POSMO CD/CA se usa en instalaciones con aprobación UL, respetar las instrucciones que para ello figuran en el manual de usuario.

Nota
Note

15. Estas instrucciones de montaje sólo incluyen información para la instalación y cableado del SIMODRIVE POSMO CD/CA. El resto de las informaciones sobre este producto figuran en la documentación actual de usuario.
16. ¡Respetar todos los letreros de advertencia y notas que lleva el SIMODRIVE POSMO CD/CA!
17. Para cablear el SIMODRIVE POSMO CD/CA deberán utilizarse cables confeccionados de acuerdo al catálogo NC Z de Siemens.
18. ¡Está prohibido abrir los dispositivos! Recomendamos dirigirse al centro de servicio técnico de SIEMENS responsable para ejecutar los trabajos de reparación y mantenimiento.
19. Cuando hay aspirado la vida de servicio del producto, sus piezas individuales deberán eliminarse de acuerdo al reglamento del país en cuestión.
20. Des informations complémentaires concernant par ex. le remplacement d'appareils et la mise à niveau du firmware se trouvent dans le manuel de l'utilisateur du produit.

Remarques importantes



Danger
Danger

1. Observer les remarques du manuel d'utilisation actuel avant la mise en service. Pour obtenir le numéro de référence, veuillez consulter les catalogues ou contacter votre filiale locale SIEMENS. La mise en service est interdite tant qu'il n'a pas été constaté que la machine dans laquelle ces composants doivent être montées, est conforme à la directive 98/37/CE.
2. Tous les travaux doivent uniquement être effectués par du personnel-qualifié. Avant d'effectuer toute tâche sur le SIMODRIVE POSMO CD/CA, il convient d'observer ces 5 consignes de sécurité : mettre sous tension, assurer contre toute remise en marche, vérifier l'absence de tension, mettre à la terre et court-circuiter, et enfin, couvrir ou sécuriser les parties adjacentes sous tension.
3. Soyez prudent lorsque vous manipulez les pièces ! Lors de l'utilisation du SIMODRIVE POSMO CD/CA, les températures de surface peuvent dépasser 100 °C ! Risque d'incendie !



Attention
Warning

4. Les blindages de câble et les âmes inutilisées des conduites de câble doivent être raccordés au potentiel PE. En cas de non-respect, risque de tensions de contact mortelles.
5. Pour la protection contre la tension restante, le couplage de circuit est équipé d'un verrouillage de sécurité pouvant uniquement être ouvert avec un outil, par ex. un tournevis, par du personnel qualifié. Le couplage de circuit intermédiaire doit être déconnecté au plus tôt 30 min (POSMO CD) / 4 min (POSMO CA) après l'extinction de la tension d'alimentation !
6. L'appareil engendre un fort courant de fuite, et est prévu pour une connexion fixe. Outre le conducteur de protection de la conduite l'alimentation vous devez connecter un deuxième conducteur de protection avec une section minimum de 6 mm² sur la borne à vis PE du boîtier de l'appareil, et ce, au moyen de la vis antirouille M5 livrée et une rondelle de contact.
7. Utiliser pour la manutention et le montage des moyens de levage appropriés. Les leviers de verrouillage des connexions de puissance ne doivent pas être utilisés pour l'élingage et la manutention.
8. ~~Attention, composants sensibles aux décharges électrostatiques (CSDE)!~~

Avertissement
Caution

9. Le retrait et l'insertion de l'unité PROFIBUS doivent uniquement être effectués lorsque l'alimentation électrique est coupée.
10. Le raccordement du SIMODRIVE POSMO CD au réseau de courant est interdit et peut détruire l'appareil.
11. Pour garantir le type de protection, toutes les connexions doivent être rendues étanches par un obturateur ou un presse-étoupe M.
12. L'aération du SIMODRIVE POSMO CD/CA ne doit pas être obturée. En cas de fort en-crassement, nettoyer régulièrement les fontes d'aération.

Important
Notice

13. L'appareil d'entraînement est relié à la terre par le conducteur de protection de la conduite de câbles. Le blindage de la conduite de câbles doit être fixé sur l'alimentation électrique avec des colliers sur le point de blindage adapté. Recommandation : poser parallèlement au câble d'égalisateur de potentiel PROFIBUS (section du câble 4 à 16 mm²).
14. Observez les remarques du manuel de l'utilisateur lors de la mise en oeuvre du SIMODRIVE POSMO CD/CA dans des installations homologuées IJ.

Nota
Note

15. Cette notice de montage contient seulement les informations pour le montage et le câblage du SIMODRIVE POSMO CD/CA. Toutes les autres informations concernant ce produit sont indiquées dans le manuel de l'utilisateur.
16. Il convient de respecter toutes les plaquettes signalétiques, panneaux d'avertissement et d'indication du SIMODRIVE POSMO CD/CA !
17. Le câblage du SIMODRIVE POSMO CD/CA doit être effectué avec des câbles fabriqués selon le catalogue Siemens NC Z.
18. Il est interdit d'ouvrir les appareils ! Il est recommandé de confier les travaux de réparation et de remise en état à un centre SAV SIEMENS.
19. Selon la durée de vie du produit, les différentes pièces doivent être mises au rebut, conformément aux directives nationales.
20. Más información, p. ej. cómo reemplazar componentes o equipos o cómo actualizar el firmware, figura en el manual actual del producto.